

৪০০ বছর আগে জলদস্যু-আক্রান্ত
এক জাহাজের একজনই বেঁচে যান



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

নিহত পিতার কেরাটি হাতে তিনি শপথ
নেন আমৃত্যু জলদস্যুতা, অন্যায় ও
নিষ্ঠুরতার বিরুদ্ধে লড়বেন...



আমার উত্তরপুরুষরাও এই
পথ অনুসরণ করবে।

উনিই হলেন ১ম অরণ্যদেব



৪০০ বছর আগে জলদস্যু-আক্রান্ত
এক জাহাজের একজনই বেঁচে যান



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

নিহত পিতার কেরাটি হাতে তিনি শপথ
নেন আমৃত্যু জলদস্যুতা, অন্যায় ও
নিষ্ঠুরতার বিরুদ্ধে লড়বেন...



আমার উত্তরপুরুষরাও এই
পথ অনুসরণ করবে।

উনিই হলেন ১ম অরণ্যদেব



খুলিগুহা... ১ম থেকে আজকের ২১তম অরণ্যদেবের
বাসস্থান



সকলের বিশ্বাস অরণ্যদেব অমর, একই ব্যক্তি। গভীর
অরণ্যে বান্দার গোষ্ঠীদের সঙ্গে থাকেন।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

DEPAUL/RYAN

Folk
8/17

খলিগুহার কাছেই বান্দারদের গ্রাম

মিস নিনা! বান্দার
আতিথেয়তায় খুশি
তো?

গুরান! তোমরা সবাই খুব
ভাল এবং বন্ধুত্বপূর্ণ।

Falk
8/18

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কিন্তু ওই 'চলমান অশরীরী আত্মা'
সম্বন্ধে কিছু সন্দেহ আছে।

DEPAUL/RYAN



গুরান! বন্ধু আপনাকে
ডাকছেন।*

গুরান, যেয়ো না।
তুমি তো কিছুই
বললে না।

*বান্দার ভাষায় কথা

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ওই 'অমর' লোকটি বা 'আত্মা'...
তাকে বোলো...

...আমি ইভেনের গুপ্তরহস্য জানতে
চাই।

DEPAUL/RYAN

গুরান! দেখো, আমার পূর্বপুরুষ
তৃতীয় অরণ্যদেবের লেখা পঞ্জী...



Falk
8/21

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ভেবেছিলাম আমিই ১ম অরণ্যদেব
ইভেনের ভূগর্ভস্থ মন্দির আবিষ্কার
করেছি।



DEPAUL/RYAN

এখন এটা দেখলাম!



এরপর: সতকতা

খলিগুহায় ...

গুরান, তুমি তো প্রাচীন লিপি
বিষয়ে অভিজ্ঞ।



Falk
5/29

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এই চিহ্নগুলির পাঠোদ্ধার
করতে পারবে?



চিহ্নগুলি তো বোঝা যাচ্ছে কিন্তু
সাজানোর ধরনটা অদ্ভুত!



DEPAUL/RYAN

এই অশুভ চিহ্নগুলিতে এমন ইঙ্গিত আছে
যা বিপর্যয় ভেঙ্গে আনতে পারে।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

একটি সতর্কবাণী যেটি অদ্ভুত
বাক্যবিন্যাসে বা ধাঁধায় ভরা।



তৃতীয় অরণ্যদেব ইডেনের
একটি রহস্য তাঁর উত্তরসূরিদের
কাছেও গুপ্ত রাখতে চান?



তৃতীয় অরণ্যদেবের লেখা পঞ্জী

Falk
5/25

গুরান, আমার পূর্বপুরুষ কি মন্দিরটি
পর্যবেক্ষণ করেছিলেন, নাকি প্রচলিত
লোককথা লিখে গেছেন।

সেটা বলা মুশকিল।

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

“আমাদের কাছে একজন অভিজ্ঞ আছেন যিনি এর
পাঠোদ্ধার করতে পারবেন।”





©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ভাবতেই পারছি না ১৬২৪ সালে
লেখা এক মিশরীয় চিত্রলিপি
দেখতে পাব! এটা কে লিখেছে?

Falk
5/27

লেখক নয়, লেখা
পড়াটা জরুরি।

খুব জটিল লেখা, অনেকটা ধাঁধা
বা কবিতার মতো!

মন্দিরের অস্তিত্ব যারা জানে তাদের
প্রতি সতর্কবাণী: ওখানে যেয়ো না।

DEPAUL/RYAN

১৬২৪ সালের এক
রহস্যময় পঞ্জী

ইডেনের রহস্য নিনা কীভাবে জানল,
সেটা জানতে তারই সাহায্য নিতে
হচ্ছে।

“ওয় অরণ্যদের কী জেনেছেন সেটাও নিনার কাছে জানতে
হবে।”



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



তৃতীয় অরণ্যদেব
ইডেনে ভয়ঙ্কর কী
দেখেছিলেন?

নির্না গঞ্জী পাঠোদ্ধার করতে না
পারলে আর একটাই রাস্তা আছে

1548-1604

1586-1625

Falk
S/BI

©2005 by Kino Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যদিও তিনি তাঁর পদাঙ্ক অনুসরণে
নিষেধ করেছেন।

DEPAUL & RYAN

পঞ্জীটি মিশরীয় চিত্রলিপিতে ভরা... একটা
ধাঁধা

বাসালায় এসেছিলাম ইডেনের
এক লুপ্ত বিজ্ঞান আবিষ্কারের
জন্য...

Falk
6/1

DEPAUL/RYAN

১৬২৪ সালে এক প্রত্যক্ষদর্শীর
বর্ণনা যদি আগে জানতাম...

তা হলে এখানে আসার মতো
সাহস কি আমার হত?

ভেবেছিলাম ইডেনের লুপ্ত বিজ্ঞানই
অশরীরী আত্মার মতো মানুষ সৃষ্টি
করেছে...



তাহলে তিনি কেন ওই
সতর্কবাণী জানার জন্য আমার
সাহায্য নিচ্ছেন?



DEPAUL/RYAN

আমাদের ভাগ্য একসঙ্গেই জড়ানো...
ইডেনেই যেতে হবে দু'জনকে।



এই বিশ্বাস নিয়ে এসেছিলাম যে
ইডেনে 'দেবতা' সৃষ্টি হয়েছে।



Falk
৫/৩

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

..যাঁরা শক্তিশালী, চিরযুবা, কোনও
আঘাতেই কাবু হয় না!



যিনি বিবরণটি লিখেছেন তিনি ভয়ঙ্কর
কিছু দেখেছিলেন, যা পড়ে আমিও
ভীত।



DEPAUL/RYAN

ইডেনের রহস্য না জানা পর্যন্ত
আমি বাঙ্গলা ছাড়ছি না।



যা আমাদের জ্ঞানেরও অতীত, সেই
ভয়ঙ্করের সম্মুখীন হবে?



বন্ধু! আমরা কখন
রওনা হচ্ছি?



ইডেনের পথে...

যাবে কি না ভেবে
দ্যাখো নিনা!

Falk
8/8

'হে মহান আত্মা'! যাই
যটুক না কেন আমি
যাবই।

DEPAUL/RYAN



ইডেনের উদ্দেশ্যে যাত্রা

পৃথিটি মিশরের
নাৎসিদের হাতে
পড়েছিল।

'অভিমানব' সৃষ্টির কথা নাৎসিদের
আগ্রহী করে তোলে। কেননা
পরাজয় তখন নিশ্চিত।

আর তখনই জার্মান
নৌসেনা ইডেনে আসে।

DEPAUL/RYAN

নিনা খোলাখুলি সব বলে দিচ্ছে।
অরণ্যদেবের মতলব তার অজানা।



©2005 by Kino Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যখন নিনা বলবে কীভাবে এবং
কোথায় ইডেনের রহস্য
জেনেছে...



..তখন অরণ্যদেব সেই
সূত্রটি ধ্বংস করে দেবেন।



নৌসেনাদের সঙ্গে ইডেনে রওনা দেওয়ার আগে
ঠাকুরদা তার ভাইকে সব জানিয়েছিলেন।



“ঠাকুরদার ভাই সব পুঙ্খানুপুঙ্খ
ডায়েরিতে লিখে রাখেন।”





আমরা ইডেনে পৌঁছে গেছি..

Falk
6/31

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved



গুরান! ওই ডায়েরিটা
খুলিগুহাতেই থাকা
উচিত..

হ্যাঁ! খুলিগুহায় ডায়েরি
থাকলে কারও কোনও
ক্ষতি হবে না।

DEPAUL/RYAN

এরপর: ইডেন



©2005 by Vima Features Syndicate, Inc. Word and Image reserved.



এই দিকে।

এখানে একবার এসেই
সব মনে রেখেছ!
আশ্চর্য স্মরণশক্তি।

Falk
6/14

জীবনের শ্রেষ্ঠ অভিযানের
কথা কি ভুলতে পারি?
কিছু ভুলিনি।

বন্ধু! বান্দার-ওষুধ সব
ভুলিয়ে দেবে।

স্মৃতিবিলোপের
চিকিৎসা! সময়
মতোই করা ব গুরান।

DEPAUL/RYAN

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

মন্দিরের
প্রবেশপথে...

নিনা! তুমি আর আমি আগে
এখানে এসেছি। গুরান প্রথম
এল।



কী বুঝছ বন্ধু?

অত্যাশ্চর্য! হে
চলমান অশরীরী!



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



©2005 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

আমি এই লিপিগুলোর
পাঠোদ্ধার করতে চাই।

আপনার গালে
লিপস্টিকের
দাগ!

বন্ধু! নিনা আপনাকে
পছন্দ করে।

তুমি যখন ওর স্মৃতিবিলোপ ঘটাবে
তখন ও এই মন্দির, তুমি, আমি...
সব ভুলে যাবে।

হঁ! বান্দার-
ওমুখ খুব কড়া।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ইডেন দ্বীপে ভূগর্ভস্থ মন্দির

এই মিশরীয়
চিত্রলিপিগুলো টুকে

Falk
6/20

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এগুলোর সঙ্গে উপরের
ঘরের লিপির সম্পর্ক
আছে।

DEPAUL/RYAN

বন্ধু! এখানে শুধু আমরাই
আছি তো!

কেউ এলে ডেভিল
জানিয়ে দেবে।

চিত্রলিপির মাধ্যমে ভাবের
আদান-প্রদান করা হত,
যদিও বিজ্ঞানসন্মত নয়...

Falk
6/21



©2005 by Kino Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এখানে দেখো!
ভৌতিক লিপি!



DEPAULRYAN

আমাদের এখনই ভাষাবিদ,
ফটোগ্রাফার, কলাকুশলী, জেনারেটর
নিয়ে আসা উচিত।



দুঃখিত, সেটা সম্ভব
নয়।

মশাল জ্বলে পথচলা...

পুরোদস্তুর একটা
বৈজ্ঞানিক অভিযান
দরকার এখানে।

তা হলে ইডেন
শেষ হয়ে যাবে,
নির্না।

তুমি কি এই সব বিবরণ
খুলিগুহায় রক্ষিত পঞ্জিতে
लिখে যেতে চাও না?

সব কিছু বিশ্ববাসীকে দেখানো
উচিত। আর, ডেভিল।

Falk
6/22

DEPAUL/RYAN

মনে হচ্ছে আমরা এখন নদীর
নীচে আছি, তীরের কাছাকাছি।



বন্ধু! আমরা অনেকটা
পথ চলে এসেছি।



আরও অনেক রাস্তা বাকি!



Falk
6/29

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

DEPAUL/RYAN

নিনা! তোমাকে
চিন্তায়িত দেখাচ্ছে।

এ কথা কেন
বলছ?

যেভাবে নোটবইটা আঁকড়ে
আছ, মনে হচ্ছে ওটাই
তোমার প্রাণভোমরা

কিছুই হয়নি। এখন এগোব,
না যে-পথে এসেছি
সে পথ ধরব!

ওঃ!

DEPAULRYAN

নিনা! তুমি যেন ভয়-পাওয়া
বাচ্চাদের মতো হাঁটিছ। কেন?



DEPAUL/RYAN



মিস
নিনা... ?

এরপর: নিনা কী দেখেছে

ইডেনে মিশরীয় মন্দির

কী ব্যাপারে এত ভাবছ
নিনা? মূর্তিগুলো নিয়ে?

Falk
6/27



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

উপরের কক্ষে আছে উচ্চশ্রেণির
দেবতাদের মূর্তি। আর নীচের এই
মূর্তিরা অন্য ধরনের।

DEPAUL/RYAN



উপরে দেখেছি বিজ্ঞান ও মহতী চিন্তার
দেবতা 'ইমহোটোপ'কে।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

দেখেছি চিকিৎসাশাস্ত্রের দেবতা 'হেকা'
ও জ্ঞানের দেবতা 'থথ'-কে।



আর এ সব মূর্তি
নিম্নশ্রেণির
দেবতাদের!



DBPAUL/RYAN

নিম্নশ্রেণির দেবমূর্তির মাঝখানে

এ কীসের
দেবতা?

এ হল 'বাবি'। নিষ্ঠুর
হিংসার দেবতা!

কথিত আছে এই দেবতাটি
নাকি মানুষের রক্ত পান করে
ভূষণ মেটায়।

Falk
6/29

'বাবি' হচ্ছে দুঃখীদের দেবতা।
কোনও জ্ঞানী ও বিজ্ঞানমনস্ক মানুষ
একে পূজো করে না।



<http://horrorandscifi.blogspot.com/>

©2006 by Kino Features Syndicate, Inc. Word rights reserved.

এই 'দেবতাটি' মানুষের রক্ত পান
করে তৃষ্ণা মেটায়! দেখতে ঠিক
বেবুনের মতো।



আর ওর অন্য
সাথিরা?

'বাবি' হচ্ছে দুঃখীদের দেবতা।
কোনও জ্ঞানী ও বিজ্ঞানমনস্ক মানুষ
একে পূজো করে না।



<http://horrorandscifi.blogspot.com/>

©2006 by Kino Features Syndicate, Inc. Word rights reserved.

এই 'দেবতাটি' মানুষের রক্ত পান
করে তৃষ্ণা মেটায়! দেখতে ঠিক
বেবুনের মতো।



আর ওর অন্য
সাথিরা?

ওরা শুধুই মূর্তি,
নির্না!

এদের এখানে
উপস্থিতির অন্য অর্থ
আছে।

মহৎ, জ্ঞান-বিজ্ঞানের
দেবতাদের মন্দিরে
এদের স্থান নেই!

মন্দির স্থাপনের সময়
হয়তো এরা ছিল না।
পরে...

গুরান, তুমি ঠিকই বলেছ। মিশরের পলাতক পুরোহিতরা এখানে 'অতিমানব' কিছু তৈরি চেপ্টা করেছিল।

Falk
7/2

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

DEPAUL/RYAN

কিন্তু আমরা ঠিক জানি না ওরা কী তৈরি করেছিল?

এরপর: অবশিষ্ট কক্ষ

সূর্যালোক থেকে দূরে

আমরা বোধয় মূল
ভূখণ্ডের নীচে আছি।

এই মন্দিরটির কি
কোনও শেষ নেই?

মূর্তিরও শেষ নেই! এ হল 'আপেপ',
ধ্বংসের দেবতা।

এ কে? গোখরোদেবতার
বান্ধবী?

এ নিশ্চয়ই
'কাওকেত'
নেরাজ্যের দেবী।

ধ্বংসের, রক্তপানের, নৈরাজ্যের দেবদেবী সবাই।
মোটাই ভাল দেবতাদের মন্দির নয় এটি।

ভয়ানক অভিযান

এতক্ষণেও কিন্তু প্রাচীন
প্রযুক্তির কোনও চিহ্ন
দেখিনি।

Falk
7/6

©2005 by Kinn Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

হয়তো এটা কোনও
ধর্মসম্প্রদায়ের মন্দির।



“একটা ‘উপকথা’র পিছনে ছুটে আমার
ঠাকদাঁ মারা গেলেন।”





©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



বিদঘুটে সব কল্পনা করে
তমি ভয় পেয়েছ, নিনা।

ও সব জানি না।
অনেক দেখা হয়েছে।

তা হলে দরজার সামনে দাঁড়াও,
যাতে তোমাকে দেখা যায়।

Falk
7/8

'দুষ্টের দেবতা' কী পাহারা দিচ্ছে
সেটা স্বচক্ষে দেখতে চাই।

DEPAUL/RYAN

আমি এক্ষুনি ফিরব গুরান।
নিনাকে দেখো।



নিশ্চয়ই
বন্ধু।

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ডেভিল, দাঁড়া।



গরর
গরর

DEPAUL/RYAN

বুঝতে পেরেছি। এখানে
শুধুমাত্র আমরা ক'জনই
নেই!



এরপর: অতিমানব

কক্ষের প্রহরায় 'দুষ্টের দেবতা'

হে চলমান অশরীরী!
দেখা যায় এমন
জায়গায় দাঁড়াবেন।

গব্বর

Falk
7/11

পাথরের কফিন! ওপরে
বেবুনের মুখাকৃতি খোদিত!

ভিতরের জানও দেখতে
নিশ্চয়ই কিছুত!

DEPAUL/RYAN



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

খুব সাবধানে ব্যাণ্ডেজ কাটিছেন অরণ্যদেব



নিজেকে বহু বার ব্যাণ্ডেজে
বেঁধেছি, খুলেছি...

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অবশ্যই ১০ হাজার
বছর থাকার
ব্যাণ্ডেজ নয়!



DEPAUL/RYAN



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



Falk
7/16

আলো দেখা যাচ্ছে, উনি আসছেন।

তাই তো!

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

DEPPAUL/RYAN

তোমাদের দেখে ভাল লাগছে। কতক্ষণ ছলাম? মিনিট ৪০?

এখন এই ভয়ংকর জায়গা ছেড়ে চলো।

গুরান! এদিকে এসো, কথা আছে।

!?

!?

এরপর:
আরও দেখার আছে



এখানে দেখাছি
ছোটখাটো একটা যুদ্ধ
হয়ে গেছে।

Falk
7/30

© 2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



আমি নিশ্চিত, বহু শতাব্দী আগে তৃতীয়
অরণ্যদেব এখানে এসেছিলেন।

DEPAULRYAN

এরপর: চিহ্ন



আমরা কি ফিরে
যাচ্ছি না?

যে জন্য এসেছি,
সেটা জেনেই তবে
যাব নিনা।

Falk
7/19

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

চারদিকে বহু মশাল আছে।
সেগুলো সব জ্বালিয়ে দাও।

DEPAUL/RYAN



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



তুমি ঠিকই বলেছ নিনা। লুপ্ত
প্রযুক্তির চর্চা হত এখানে।



কিন্তু 'জীবন্ত দেবতা' তৈরি করতে
গিয়ে ওরা অন্য কিছু তৈরি করে
ফেলে।

DEPAUL/RYAN



এখানে যখন একা
এসেছিলাম তখন কয়েকটি
শব্দধার খুলি।



কিছু কিছু প্রাণীর
প্রাণপ্রতিষ্ঠাই হয়নি।



তার কিছু প্রাণীকে
নিষ্ঠুরভাবে হত্যা করা
হয়।



প্রাণীগুলি কি
তাদের স্রষ্টাদেরই
আক্রমণ
করেছিল?

তাই মনে হয়।
অনেকের দেহে
আঘাতের চিহ্ন আছে।

Falk
7/28

এটা এক আতঙ্কের কক্ষ!

এ সব না দেখাই
ভাল।

DEPAUL & RYAN

এরপর: অন্য কক্ষ

'দেবতাদের' সমাধিক্ষেত্র ঘুরে...

গুরান! একটি ছাড়া বাকি
সব প্রশ্নের উত্তরই পেয়েছি।

Falk
7/25

...১৬২৪ সালে আমার পূর্বপুরুষ তৃতীয়
অরুণ্যদেব কি এখানে এসেছিলেন?

DEPAULRYAN

পথের
বাঁকে...

আমরা অনেকটা পথ
এসেছি, বন্ধু!

হ্যাঁ। কিন্তু পথের
তো শেষ নেই।

Falk

7/27

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তোমরা এখানে বিশ্রাম নাও।
আমি ঘুরে এসে সব বলব।

!!

!!

DEPAUL/RYAN

তুমি ওখানে
একা যেতে চাও?
অসম্ভব।

আমার জন্য ২৪ ঘণ্টা
অপেক্ষা করে চলে যেও

যদি কোনও দুর্বিপাক ঘটে,
২৪ ঘণ্টার মধ্যে না ফিরি,
তবে বন্ধু, অপেক্ষা না করে
চলে যেও।

২৪ ঘণ্টা! বুঝছি
হে চলমান
অশরীরী!

DEPAUL/RYAN

forgrandom.blogspot.com

হাস্যকর ব্যাপার! তুমি জানো
উনি ফিরবেন না!

ফক
১/২৭



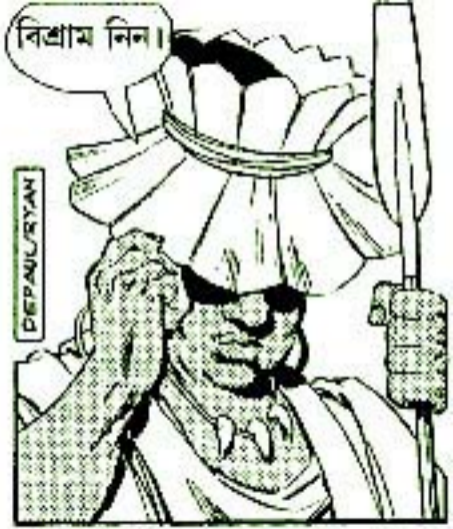
আপনি কি এখনই চলে
যেতে চান?

সে কথা
বলিনি।



বিশ্রাম নিন।

DEPAULRYAN



©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

নির্না ও গুরানের থেকে
অনেক দূরে অরণ্যদেব

Falk
8/1

ওপরের কক্ষগুলি বেশ সাজানো,
নীচের গুলোর একেবারে ছত্রাখান
অবস্থা!

মিশরীয় পুরোহিতরা এখানে তাদের
সৃষ্ট প্রাণীদের সঙ্গে লড়েছে!

DEPAUL/RYAN

যুদ্ধের ধ্বংসাবশেষ রয়েছে
এখানে,

কিছু মৃতদেহ
বেশ পুরনো।

Falk
8/2



মাত্র একটি নয়, শতাব্দীকাল ধরে
বহু লড়াই হয়েছে।



DEPAUL/RYAN

আর একটি
শবাগার

এরা পুরোহিতের দল,
চিরশান্তিতে শয়ান...

..হয়তো লড়াইয়ের পর
একসঙ্গে রাখা হয়েছে।

নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে নিনাদের
কাছে ফিরতে পারব না... ঘরের
তো শেষ নেই!

ও ঘরে কী
আছে?

DEPAUL/RYAN



এখানে সব মানুষের
দেহ। কিন্তু এটি নয়।

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



এখানে মানুষ এবং তাদের সৃষ্ট প্রাণীদের মধ্যে লড়াই
হয়েছিল।

DEPAUL/RYAN



©2005 by King Features Syndicate, Inc. Westing rights reserved.



এতটা পথ আসা
সার্থক হয়েছে!

Falk
8/8

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বহু শতাব্দী আগে আমার পূর্বপুরুষ তৃতীয়
অরণ্যদেব এখানে এসেছিলেন!

DBPAUL/RYAN

এরপর: সময় শেষ

অরণ্যদেবের চিহ্ন:
নরকরোটি

বহু শতাব্দী আগে ওয়
অরণ্যদেব রক্ত দিয়ে
আঁকেন খুলিচিহ্ন!



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

..সম্ভবত রক্তটা নিজেরই!



আমার পূর্বসূরি চিহ্নটি এঁকেছেন
এক নির্জন কক্ষে।



কক্ষটি কি সত্যিই
জনশূন্য?



সামনে জল আছে। জল ভেঙে
কারও চলার শব্দ পাচ্ছি।



শব্দ শুনে অরণ্যদেব এগিয়ে
গেলেন



কক্ষটি পুরোটা
জলপ্লাবিত!

...সম্ভবত মন্দিরের
সবচেয়ে নিচু কক্ষ
এটি।

Falk
8/10

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কেউ একজন সামনে আছে...
জল ভেঙে এগোচ্ছে।



DEPAUL/RYAN



সামনে জল ভাঙার
শব্দ থেমে গেছে!

Falk
8/11

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



মানুষ অথবা জন্তু কেউ
আছে যে...

Falk



...একাকী থাকতে
চায়!

DEPAUL/RYAN



©2005 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.





প্রাণীগুলি পাশের
কক্ষে চলে গেল!

Falk
8/13

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ওদের পিছু নিতে
নিষেধ করে গেল
আমাকে।



ওদের দেখা পেয়েছি। এটুকু
জেনেই চলে যাওয়া উচিত।

DEPAUL RYAN

এরপর: বেরিয়ে আসা

আমাকে দেখে কিছু প্রাণী
চলে গেল।

কেউ কেউ লুকিয়ে
আমাকে দেখছে..



ওরা চায় আমি নিরাপদে
চলে যাই...



আমার সঙ্গে ওরা লড়তে
চায় না



জানা দরকার ছিল ওয়
অরণ্যদেব এখানে...

Falk
8/18



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

..এসেছিলেন, নাকি উপকথাটি
শুনেই পঞ্জিতে লিখে যান!

DEPAUL/RYAN



জানলাম, ওয় অরণ্যদেবই
এই প্রাণীদের সঙ্গে
এখানে লড়েছিলেন।





©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

Falk
8/18





©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



আ-আমি ভীষণ লজ্জিত।
তোমাকে রেখেই যেতে
চেয়েছিলাম!

নির্দিষ্ট সময়ে চলে যেতে
গুরানও সম্মত ছিল।
কিন্তু যায়নি!

এ জন্য তোমার চাকরিতে কিন্তু
কালো দাগ পড়ে গেল গুরান!

হ্যাঁ, হে মহান
বন্ধু!

এরপর: বিদায় ইডেন

কেমন বোধ
করছ নিনা?

ঠিক
আছি।

Falk
7/28

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাকে নিয়ে চিন্তা
কোরো না। সবই বুঝেছি।

'দেবতা' নয়, এখানে থাকত
'দানব', যাদের সৃষ্টি করেছিল
কিছু নির্বোধ মানুষ।

DEPAUL/RYAN

অবশেষে অন্ধকার থেকে আলোয়

সূর্যালোক! এর আগে
এত ভাল লাগেনি।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তুমি শুধুই মন্দির দেখার
জন্য আসোনি। তাই না?



মন্দিরের অস্তিত্বটা যদি
ভুলে যেতে পারতাম!



নিজেকে প্রবঞ্চক লাগছে, গুরান।
নিনাকে এখানে এনে সব তথ্য জেনে
নিলাম।

Falk
8/23

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

...এটা জেনে যে বান্দার ওষুধে
নিনা ইডেনের স্মৃতি ভুলে
যাবে!

এখন দেখছি
নিনাই সব ভুলতে
চায়!

বান্দার ওষুধেই
কাজ হবে। শুধু
কখন দেব বলে
দেবেন।

DEPAUL & RYAN



ইডেন ত্যাগ

ডুবোজাহাজে করে লোকগুলো
ইডেনে এসেছিল 'অতিমানব'-এর
খোঁজে...

ফ্লিক
8/24

'সার্থক
যুদ্ধদেবতা'-র
খোঁজে!

©2005 by Kino Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



উপকথাটি ভ্রান্ত ও বিপজ্জনক! ধারণাটির
কি এখানেই ইতি হওয়া উচিত
নয়, নিনা?

DEPAUL & RYAN





ইডেনের যে-আবিষ্কার নিনার স্বপ্ন
ছিল, তা এখন ওর কাছে আতঙ্ক।
ওর মন এখন অস্থির।

8/26

©2005 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.



এমন ভাবে আঁকড়ে আছে
যেন আমাকে ছাড়বেই
না!



DEPAUL/RYAN



©2005 by Kino Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





যা যা চেয়েছিলে সব
অনুবাদ করে দিয়েছি...

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



...মিশরীয় চিত্রলিপি ও লৌকিক
লিপি দুটোরই।



...এখন যদি ইভেনের
স্মৃতি ভুলতে
পারতাম!

ভুলবে নিনা।
আজ রাতেই।



পরদিন সকাল... বান্দার ওষুধে কাজ হয়েছে।



©2005 by Kimo Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ঘুম ভাঙার পর নিনার কিছুই
মনে পড়বে না।



ধন্যবাদ গুরান। জার্মানি
থেকে ফিরে তোমার সঙ্গে
দেখা করব।



DEPAUL/RYAN



Falk
9/1

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



DEPAUL/RYAN





জার্মানির মিউনিখে বিশেষ অভ্যর্থনা



Falk
9/5

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



নি-না!
নি-না!!

আফ্রিকায় হারিয়ে যাওয়া মেয়েটিকে...



স্বাগতম নিনা!

DEPAUL/RYAN

নির্না ছাড়া সবাই আফ্রিকা থেকে ফেরার
পর আমাদের দুর্দশাটা ভাবুন হের
ওয়াকার!



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

ওদের স্মৃতিলোপ হয়েছিল।
বলছিল, কী একটা জুরে...



গুরানের সৃষ্টি অনবদ্য বান্দার
ওষুধের ফল!



নিনার বাড়ি

আমার কন্যার
স্বাস্থ্যকামনায় যে একজন
পণ্ডিত ও রোমাঞ্চপ্রিয়!



9/7

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ওই ভদ্রলোকের সম্মানেও যিনি
আফ্রিকার অরণ্য থেকে নিনাকে সুস্থ ও
নিরাপদে ফিরিয়ে এনেছেন।

© PAUL RYAN



নিনা ও
ওয়াকারের
সম্মানে...

মি. ওয়াকার! আপনাকে কি
কাল সকালেই যেতে হবে?

দুঃখিত মিস নিনা। আপনার
ঘুম ভাঙার আগেই চলে
যাব।

অবশ্য সকলে ঘুমিয়ে পড়ার
পর নিনার ঠাকুরদার ডায়েরিটা
যদি খুঁজে পাই!

Falk
9/8

DEPAUL/RYAN

কী আশ্চর্য আংটি! এটা কি...
আমি... আগে দেখেছি!



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এটি উত্তরাধিকার সূত্রে
পাওয়া। ৪০০ বছর ধরে
বংশপরম্পরায়
চলে আসছে!



কী বললেন?
চারশো বছর?

হ্যাঁ! হ্যাঁ!







©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

সারারাত ধরে
চলল তন্মাশি

এই ডায়েরিটাই নিনার
ঠাকুরদা ছোটবেলায় ওকে
পড়ে শোনান।



এতে ঠাকুরদার ভাইয়ের
কথা লেখা...



...“নৌবাহিনীর এক অফিসার ইডেনে এক
গুপ্ত অভিযানে গিয়ে মারা যান।”



DEPAUL/RYAN

ইডেনের উপকথা...

এই বইটিই যত
দুর্বিপাকের হেতু।

Falk
9/14



ঠাকুরদার কাছেই নিনা ছোটবেলায়
শোনে ইডেনের উপকথাটি।



DEPAUL/RYAN

...এবং বড় হয়ে নিজেই এর রহস্য
সন্ধানের বের হয়।



উপকথানুযায়ী ইডেনের লুপ্ত
বিজ্ঞানের আবিষ্কারে নিনা অত্যন্ত
উৎসাহী হয়ে পড়ে।



©2015 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কিন্তু প্রকৃত সত্য ওর
কল্পনার অতীত ছিল...



প্রায়শই তা
হয়।



বাঙ্গলায় আবার যদি নিনাকে দেখি,
অবাক হব না।



অদম্য সাহস ও অনুসন্ধিৎসা
মেয়েটির...



ভবিষ্যতে অনেক অভিযানেই
ওকে দেখা যাবে।



ভায়েরি ও পুঁথি, দুটোই আমার
হস্তগত। এতেই লেখা আছে ইডেনের
অজানা রহস্য!



Falk
9/17

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

খুলিগুহায় রক্ষিত অন্য
গোপনীয়...



...বস্তুর মতো এ দুটিও থাকবে
অরণ্যদেব বা 'অমর অশরীরী'
আত্মার প্রহরায়...



DEPAUL/RYAN

এনপিএ: মজল গাজ